

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ  
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО  
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ  
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2003/L.1  
21 November 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

Женева, 27-28 ноября 2003 года

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ТРЕХ СЕССИЙ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ  
ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,  
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ  
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

Записка секретариата

1. Совещание государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве с 27 по 28 ноября 2003 года, решило, что Группа правительственных экспертов открытого состава с целью изучения ряда предложений, представленных различными государствами-участниками, должна продолжить свои дискуссии в 2004 году и соберется на три сессии следующим образом: седьмая сессия - 5 рабочих дней, восьмая сессия - 10 рабочих дней и девятая сессия - 7 рабочих дней.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы этих сессий
3. Сметные расходы сессий оцениваются в размере 1 136 600 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемых таблицах.
4. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессий и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

5. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями, и как отражено в их правилах процедуры, расходы таких конференций, включая расходы в связи с подготовительными совещаниями, распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещании, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.

6. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Приложение

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ  
ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, СЕДЬМАЯ СЕССИЯ**

ЖЕНЕВА, 5 ДНЕЙ В 2004 ГОДУ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	78 300							78 300
Письменный перевод документации		72 200	127 700	27 500				227 400
Потребности во вспомогательном обслуживании						5 900		5 900
Другие потребности							6 900	6 900
<b>Итого</b>	<b>78 300</b>	<b>72 200</b>	<b>127 700</b>	<b>0</b>	<b>27 500</b>	<b>5 900</b>	<b>6 900</b>	<b>318 500</b>

\* 1 долл. США = 1,35 шв.фр.

<b>A. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)</b>	<b>318 500</b>
<b>B. Потребности в неконференционном обслуживании</b>	<b>44 300</b>
<i>Один пост C-3 на шесть месяцев</i>	
<b>Итого</b>	<b>44 300</b>
<i>Расходы по поддержке программ в размере 13% от B</i>	<b>5 800</b>
<i>Итого B</i>	<b>50 100</b>
<b>Всего A+B (округлено)</b>	<b>368 600</b>

# ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, ТРЕТЬЯ СЕССИЯ, ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ЖЕНЕВА, 10 ДНЕЙ В 2004 ГОДУ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	156 700							156 700
Письменный перевод документации		72 200	127 700	0	27 500			227 400
Потребности во вспомогательном обслуживании						11 800		11 800
Другие потребности							13 200	13 200
Итого	156 700	72 200	127 700	0	27 500	11 800	13 200	409 100

\* 1 долл. США = 1,35 шв.фр.

A.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	409 100
B.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	Всего A+B (округлено)	409 100

# **ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, ВТОРАЯ СЕССИЯ, ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

**ЖЕНЕВА, 7 ДНЕЙ В 2004 ГОДУ**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Итого* долл. США
--------------------------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	-----------------------------	---	--	---------------------------------	---------------------

Устный перевод и обслуживание заседаний	109 600							109 600
---	---------	--	--	--	--	--	--	---------

Письменный перевод документации		72 200	127 700	27 500				227 400
---------------------------------	--	--------	---------	--------	--	--	--	---------

Потребности во вспомогательном обслуживании						8 200		8 200
---	--	--	--	--	--	-------	--	-------

Другие потребности							9 700	9 700
--------------------	--	--	--	--	--	--	-------	-------

<b>Итого</b>	<b>109 600</b>	<b>72 200</b>	<b>127 700</b>		<b>27 500</b>	<b>8 200</b>	<b>9 700</b>	<b>354 900</b>
--------------	----------------	---------------	----------------	--	---------------	--------------	--------------	----------------

\* 1 долл. США = 1,35 шв.фр.

А.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	354 900
В.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	<b>Всего А+В (округлено)</b>	<u><b>354 900</b></u>

-----